

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública)/043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

"Hola Sakura", es un resumen en español del periódico quincenal "Koho Sakura" del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

Mensaje del alcalde de la ciudad de Sakura

Una nueva resolución para "All Sakura"!! Feliz año 2022!!

A todos los ciudadanos quiero expresarles mis saludos y que reciban un nuevo año lleno de esperanza por un futuro brillante.

Permitenme expresarles mi sincero agradecimiento a los ciudadanos, a las empresas y aquellos que participan en primera línea de la atención médica por su cooperación para prevenir la propagación del covid-19.

Los efectos de la nueva infección prolongada por el covid-19 han causado cambios significativos en nuestra vida cotidiana y en las comunidades locales, como el establecimiento de un nuevo estilo de vida, la difusión del trabajo en casa y la propulsión de una sociedad digital.

Al entrar en un punto de inflexión histórico, como atender el problema ambiental y el calentamiento global, es necesario captar con precisión las necesidades de la época y lograr una sociedad sostenible mientras protegemos la vida y los medios de subsistencia de todos.

Muchas son las personas que desean que la ciudad de Sakura mejore, los lazos entre las personas para recuperarse de los continuos desastres naturales como el tifón del año pasado y las medidas contra el covid-19 como la vacunación. Al tiempo que promueven diversas medidas, convirtiéndose en la fuerza impulsora para el avance de la ciudad, desarrollando de ésta manera "All Sakura".

Para seguir haciendo realidad los sueños de todos interactuaremos con la población llevando a cabo una imagen de una ciudad futura con salud y seguridad en la que todos puedan resplandecer y florecer de acuerdo a nuestras metas establecidas en el 5to. Plan Integral de la Ciudad de Sakura. Además de acelerar la respuesta al mantenimiento y aumento de la ciudad, una nueva era como la respuesta a la nueva vacunación, mejorar el ambiente de crianza, mejorar el bienestar de las personas adultas mayores, mantenimiento y mejora de un buen ambiente de vida, dinamización de la industria, etc. Trabajaremos en la administración municipal con miras a ello.

Les pedimos a todos los ciudadanos su continua comprensión y cooperación.

Para finalizar les deseo a mis connacionales muchas felicidades y que gocen de buena salud.



Sango Nishita

Alcalde de Sakura

PASE EL NUEVO AÑO EN LAS LOMAS DE KUSABUENOOKA!!

Evento del mes de enero: El día domingo 2 de enero el ingreso es gratuito

🌸 La víspera del día inicial de la primavera "Setsubun", la buena suerte con "doctor yellow" El domingo 30 de enero.

➤Servicio del "doctor yellow", de 10 hasta las 16 horas. Se les repartirán los frejoles (setsubun mame) solo a los pasajeros del tren amarillo "doctor yellow" y el mini ferrocarril. Pueden ganar premios maravillosos como verduras frescas de la región.

➤Evento del mamemaki (tirar frejoles), de 11 a 12 y desde las 14 hasta las 15 horas.

🌸 Curso de enredadera de rosas:

Fecha y horario: sábado 22, jueves 27 de enero, miércoles 2 de febrero de 10 hasta las 12:30.

Costo: 1,000 yenes (la entrada es aparte) Vacantes: 10 personas (por orden de llegada)

Es necesario inscribirse. ※En caso de lluvia se suspenderá.

Llevar: tijera de podar, guantes de cuero y ropa abrigada

Trámite: escribir sus datos en una tarjeta postal, fax o por correo electrónico (mail)

la fecha que desee asistir, su nombre, dirección, teléfono, mail, número de fax y luego enviarlo a la siguiente dirección:

〒285-0003 lino 820 Sakura Kusabuenooka bajaran ☎ (486)9356 ✉ koushuukai@kusabueroses.jp



Horario de ingreso: de 9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Costo de ingreso: adultos: ¥410, alumnos de primaria: ¥100 infantes: gratuito

***El lunes 3 de enero cierre provisional del recinto, desde el martes 4 apertura habitual.**

Todos los lunes descanso hasta mediados del mes de marzo. Mayores informes: Kusabuenooka ☎ (485)-7821

VISITA A LOS 7 DIOS DE LA SUERTE SAKURA SHICHIFUKUJIN



Asociación de los 7 dioses
de la suerte ☎ (308)-7072
Sakura shichifukujin kai
(dentro de Kanmidokoro Ichioaka)

Le gustaría dar un tranquilo paseo por la ciudad, reconocida como patrimonio de Japón "Viaja al Edo, las 4 ciudades de Hokuso y las calles de Hokuso en donde sentirá la época del edo" y a la vez visitar los 7 dioses de la suerte "Shichifukujin meguri".

◆ LAS LÁMINAS PARA SELLOS PERSONALIZADOS:

Precio de venta: ¥400

Lugar de venta: >en cada templo

>Tezukuri koubou Sakura → (descanso el 1er. lunes y 3er. martes/mes). El descanso por año nuevo es el sábado 1 y el domingo 2, la atención habitual es del lunes 3 de enero.

>Kanmidokoro Ichioaka → (descanso el martes 11, domingos y días festivos). Se atenderá del sábado 1 al lunes festivo 10 de enero. >Sakura shi kanko kyokai → El descanso por año nuevo es del sábado 1 al lunes 3 de enero.

* Están a la venta a ¥2,000 el papel de colección con todos los sellos de todos los templos en tezukuri koubou Sakura y Kanmidokoro Ichioaka.

◆ LOS SELLOS PERSONALIZADOS EN LOS TEMPLOS:

Fecha: del sábado 1 al lunes festivo 10 de enero, todos los días 10 de cada mes.

Horario: de 10 hasta las 16 horas

Tarifa del sello: ¥200 en cada lugar (Daishoin y Makata jinja 2 sellos a ¥300).

*pueden sellarlo en tezukuri koubou Sakura o en Kanmidokoro Ichioaka.

*los dioses Daikokuten y Bishamonten de los templos Daishoin y Shourinji respectivamente por ser budas secretos no pueden ser mostrados.

* Verifique con cada templo y santuario para obtener el sello rojo en la libreta de sellos.

*la ruta de recorrido de visita a los 7 dioses de la suerte dura aproximadamente 1 hora 30 minutos.

SERVICIO PARA LOS RESIDENTES EXTRANJEROS

Fundación de Intercambio Internacional de Sakura Sakura kokusai kouryu kikin (SIEF)

Esta fundación brinda apoyo a los ciudadanos de nacionalidad extranjera.

■ Servicios para extranjeros con respecto a problemas de la vida cotidiana:

En los idiomas español, inglés y chino. Días laborables de 10 hasta las 16 horas.

※En caso de consultas, es necesario reservar.

■ Clases de japonés para residentes extranjeros:

Los jueves, viernes, sábados y domingos.

En el centro comunitarios "choo kominkan", etc.

Para mayores detalles es necesario contactarse.

Fundación de intercambio internacional de Sakura
☎ (484)-6326 (Sakura kokusai kouryu kikin)

◆ **Boletín mensual:** El primer día de cada mes, la edición mensual del boletín "Koho Sakura", en los idiomas: inglés, español y chino para los residentes extrajeros.

Lo pueden obtener en el municipio, sucursales, centros comunitarios, en las estaciones de la ciudad keisei y JR, etc.

※ Pueden verlo en la página web del municipio.

※ Las personas que deseen que lo envíen a través del correo, mail, favor de comunicarse a la sección de información pública (número escrito en el cuadro de abajo).

◆ Información relacionada a la administración municipal:

▶ Inglés: miércoles ▶ español: jueves ▶ chino: viernes

Horario de atención: de 9:15 hasta las 16 horas, es gratuito y es necesario inscribirse.

Lugar: kohoka (se permite consultas por teléfono)

※ hay casos de descanso provisional.



Sección de información pública ☎ (484)-6103 (Kohoka)

Celebración de la mayoría de edad "Seijinshiki" del año 2022

Para los que nacieron entre el 2 de abril 2001 al 1 de abril del 2002

★ Fecha: lunes festivo 10 de enero

★ Lugar: en la sala de concierto municipal "Shimin Ongaku Hall"
(con 30 minutos de duración cada ceremonia)

Zona	Hora
Usui, Chiyoda	desde las 10:00
Shizu ① (Shizu chugakko, Kamishizu chugakko)	desde las 11:30
Shizu ② (Nishishizu chugakko, Ino chugakko)	desde las 13:30
Sakura, Nego, Wada y Yatomi	desde las 15:00

*Tenga en cuenta que por la situación de la pandemia por el covid-19, podría variar la programación de la apertura o suspenderse la ceremonia.

*Sobre las últimas informaciones véase a la página web del municipio.

Mayores informes:

Kodomo seisaku ka ☎ (484)6190

✉ kodomoseisaku@city.sakura.lg.jp



COMPETENCIA DE COMETAS

Sientase orgulloso de volar su cometa! ya sea hecha por usted o comprado.

Las personas que deseen participar venga directamente al lugar el mismo día.

Fecha: domingo 23 de enero de 9:30 a 11:30 a.m.

(en caso de viento torrencial se suspenderá)

Lugar: Iwana undō koen Koide Yoshio

kinen rikujō kyogijō

Es gratuito y no es necesario inscribirse.

※ No se permite volar cometas con el uso de la caña de pescar.

Mayores informes: Oficina de consulta para jóvenes de la ciudad de Sakura

(División de contramedidas infantil)

☎ (484)6190 (kodomo seisaku ka)



La población de Sakura a fines de noviembre del 2021

172,324 personas 78,654 familias. 84,854 hombres y 87,470 mujeres 3,713 residentes extranjeros



INSCRIPCIÓN PARA VIVIENDAS MUNICIPALES

del lunes 17 al lunes 31 de enero del 2022 desde las 8:30 a.m. hasta las 5:15 p.m.



◆ Los solicitantes deben reunir todos los siguientes requisitos:

- ① Residir más de 1 año en Sakura y no estar retrasado en los pagos del impuesto municipal.
- ② Que esté viviendo con alguien o tener previsto vivir con algún pariente. *Puede vivir solo según la situación familiar.
- ③ Demostrar que se encuentra en la necesidad de tener una vivienda.
- ④ Según los parámetros fijados, se asignarán las viviendas calculando el ingreso mensual.

familia común: menor de ¥158,000 mensual **familia a criterio:** menor de ¥214,000 mensual

*Las familias a criterio, se refiere a las familias que están dentro de los requisitos fijados, los adultos mayores y familia con discapacidad y otros.

⑤ No se permite al mismo solicitante y a las personas que van a convivir que estén involucradas a grupos mafiosos.

*El alquiler será determinado todos los años de acuerdo al ingreso del inquilino y el estado de la vivienda.

La guía de inscripción y lugares de recabación del formulario:

desde el martes 11 de enero del 2022 en Jutaku ka (sección de construcción de viviendas), sucursales, oficina de asistencia de Yatomi, centros de servicios públicos de Nishishishizu y/o Sakura.

Número previsto de viviendas que serán convocadas: (Podrían variar las unidades de contratación)

🏠 Vivienda municipal de Oja (1vivienda) 1er. bloque 1DK familias en general → de ¥14,300 a ¥28,100

🏠 Vivienda municipal de Hori no uchi (1vivienda) 2DK familias en general → de ¥15,500 a ¥30,400

Adjuntar los documentos requeridos con la solicitud y presentarlo a la sección de viviendas ☎(484)-6168

*No se aceptan los documentos por correo.

Asignación especial extraordinaria para los hogares con crianza de niños

Serán beneficiados los hogares con crianza de niños basándose al impacto del covid-19.

Beneficiados e importe de la asignación:

Los menores nacidos entre el 2 de abril del 2003 al 31 de marzo del 2022.

*Hay un límite de ingresos de acuerdo con el monto estándar de la asignación por hijos.

Importe de pago: es de 100,000 yenes por hijo.

Plazo de la solicitud: hasta el lunes 28 de febrero

Sobre la solicitud

*A excepción de las familias que en el mes de septiembre recibieron el subsidio por hijo del municipio de Sakura (excepto los funcionarios públicos) ya sea hogares con solos hijos en la preparatoria (koko), hogares de funcionarios públicos, etc., es necesario solicitar.

Se les enviará información sobre la solicitud a las familias con hijos que les correspondan.

*Las solicitudes para los recién nacidos se aceptarán incluso después de la fecha límite.

*La fecha base será al 30 de septiembre del 2021. Si en ésta fecha no residía en Sakura, tiene que solicitarlo en el municipio que vivió en la fecha de referencia.

*El procedimiento está sujeto a modificaciones. Para obtener la información más reciente, consulte la guía enviada individualmente o a la página web de la ciudad.

Sección del hogar y el niño
☎(484)-6140 (kodomu katei ka)



INFORMACIÓN DEL RECOJO DE BASURA A PRINCIPIOS DEL AÑO

del sábado 1 al lunes 3 de enero	No hay servicio de recolección
martes 4	basura quemable (día provisional) no se recolectará papeles, latas, otros
miércoles 5	recolección de basura quemable (apertura habitual de recojo)

➤ Por favor saque la basura por la mañana hasta las 8:30 a.m. del día de recolección.

➤ No saque la basura un día antes (de noche), ni en los días no señalados.

➤ Asegúrese de colocar la basura en las bolsas designadas por la ciudad.

◎ **Recolección en casa de basuras grandes “sodai gomi”**

A partir del martes 4 de enero se aperturará el servicio de reserva y recojo de basura.

■ **Reservación para el recojo de basuras grandes:**

Las zonas de Sakura, Nego, Wada, Yatomi, y los que residen en la zona norte de la línea keisei dentro de la zona de Usui y Shizu.

Imba boekisha ☎(483)-5022

Las personas que viven en las zonas de Chiyoda y los que residen en la zona sur de la línea keisei dentro de la zona de Usui y Shizu.

Igarashi shokai ☎(443)-4676



Sección de manejo de residuos
☎(484)-6149(haikibutsu taisakuka)

PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE ENERO

Último día de pago: lunes 31 de enero



*Impuesto regional y prefectural (shiminzei / kenminzei) **4ta. fase**

*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei) / Primas del seguro por gastos médicos para las personas mayores adultas (koki-koreisha-iryo-hokenryo) / Primas del seguro para asistencia **7ma. fase**

> Consulta sobre el pago

☎(484)-6118 (nozei soudan)

> Sección del seguro de salud para las personas mayores

☎(484)-6136(kenko hokenka)

> Consultas sobre el seguro de cuidado para adultos mayores

☎(484)-6187(kaigo hokenka)

INFORMACIÓN SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO			
CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	ENERO
Clases para padres y madres, nacimiento previsto entre los meses de marzo a mayo del 2022 (es necesario reservar)	Seibu H.C.	9:00 a 12:00 / 13:00 a 16:00	domingo 16
Consulta para lactantes de 4 meses; nacidos en agosto del 2021	Kenko K.C.	sistema de horario fijo	martes 11
	Seibu H.C.		miércoles 19
	Nambu H.C.		miércoles 26
Salón mogu mogu para los bebé de 8 meses; nacidos en abril del 2021 (es necesario reservar)	Kenko K.C.	reservación	viernes 7
	Seibu H.C.		martes 18
	Nambu H.C.		miércoles 26
Revisión para niños de 1 año 6 meses; nacidos en julio del 2020	Kenko K.C.	13:10 a 14:40	jueves 13
	Seibu H.C.	sistema de horario fijo	jueves 27
	Nambu H.C.		jueves 20
Revisión para niños de 3 año; nacidos en julio del 2018	Kenko K.C.	13:10 a 14:40	viernes 14
	Seibu H.C.	sistema de horario fijo	viernes 28
	Nambu H.C.		viernes 21
Revisión dental para infantes; nacidos en enero y julio del 2019 y enero del 2020 *Las personas que deseen consultar sobre el desarrollo del habla	Kenko K.C.	13:15 a 14:15 sistema de horario fijo	*miércoles 12
	Seibu H.C.		martes 25
	Nambu H.C.		*lunes 17
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño Consulta sobre el desarrollo (es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	lunes 31
	Seibu H.C.		*lunes 24
Consultas sobre salud para adultos (es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:30 a 11:30	jueves 20
	Seibu H.C.		viernes 21
	Nambu H.C.		jueves 6

Servicio de atención de enfermedades repentinas en los días de descanso, fin de año y comienzos del nuevo año
(al momento de la consulta tenga la tarjeta de salud y la tarjeta de ayuda para gastos medico para niños)

Consultorio nocturno por los días de descanso (dentro del centro de salud) ☎(239)-2020 Atención los domingos, feriados, fines y comienzos del año (del 29 de diciembre al 3 de enero). Atención de 7:00 p.m. a 9:45 p.m. (medicina interna y odontología) *Por favor antes de la revisión llame por teléfono.	Atención médica por teléfono ☎(484)-2516 Atención los domingos, feriados, fines y comienzos del año (del 29 de diciembre al 3 de enero). de 8:30 a.m. a 10:00 p.m. (voz automática) Atención de día: medicina interna, cirugía, odontología. Atención de noche: cirugía. *Sobre el servicio médico de turno se les informará a través de la página web del municipio.
Consultorio pediátrico de emergencia (dentro del centro de salud) ☎(485)-3355 de las 7: 00 p.m. hasta las 5:45 a.m. (mañana siguiente). Los domingos, feriados, fines y comienzos del año (del 29 de diciembre al 3 de enero). Atención de las 9:00 a.m. hasta las 4:45 p.m. (aparte del horario de arriba). * Por favor antes de la revisión llame por teléfono.	Consulta telefónica nocturna para niños con enfermedades repentinas (sólo pediatría) ☎ # 8000→ todos los días de 7 hasta las 6 del día siguiente. Consulta telefónica nocturna de emergencia (aparte de pediatría) ☎ # 7009→ todos los días de 6 hasta las 6 del día siguiente. domingos, feriados, fin y comienzos del año, golden week de 9 hasta las 6 del día siguiente.

PRUEBA DE ANTICUERPO Y VACUNACIÓN CONTRA LA RUBÉOLA

©Ya se realizarán la prueba de anticuerpo contra la rubeola y la vacunación contra su prevención?

Esta dirigida a hombres nacidos entre el 2 de abril de 1962 al 1 de abril de 1979.

Se dice que los hombres de la edad correspondiente a la fecha de nacimiento escrito arriba tienen una baja prevalencia de anticuerpos contra la rubéola. También las personas que hayan tenido rubéola en el pasado, les recomendamos aprovechar esta oportunidad para realizarse una prueba de anticuerpos. Si su nivel de anticuerpos es bajo, puede vacunarse gratis.

La fecha de expiración del cupón es hasta el jueves 31 de marzo del 2022.

*Las personas que no les llegó el cupón, lo perdieron ó se mudarán a otra ciudad, solicite información.



División de salud materno infantil ☎(485)-6711(boshi hoken ka)